



主席：尼亚基先生(副主席)  
(坦桑尼亚联合共和国)

嗣后：埃拉拉比先生(副主席)  
(埃及)

嗣后：英萨纳利先生(主席)  
(圭亚那)

上午10时30分开会

主席缺席，副主席尼亚基先生(坦桑尼亚联合共和国)主持会议。

上午10点55分开会

议程项目38(续)和39(续)

消除种族隔离并建立统一、民主、无种族区分的南非

- (a) 反对种族隔离特别委员会的报告(A/48/22)
- (b) 监测向南非供应和运输石油及石油产品政府间小组的报告(A/48/691)
- (c) 秘书长的报告(A/48/467和Add.1, A/48/523, A/48/691)。
- (d) 特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的报告(A/48/657)
- (e) 决议草案(A/48/L.29, A/48/L.30, A/48/L.31/

Rev.1, A/48/L.36)。

联合国南部非洲教育和训练方案

- (a) 秘书长的报告(A/48/524)
- (b) 决议草案(A/48/L.37)

阿查里亚先生(尼泊尔)(以英语发言)：我们现在就议程项目38“消除种族隔离并建立统一、民主、无种族区分的南非”发言，使我们感到特别荣幸。令人鼓舞的是，南非的政治局势经过很长时间以后终于发展成一种有希望和有前景的环境，这有利于结束种族隔离制度以及白人少数统治。但是，这不是一条平坦的道路。南非人民以及整个国际社会在反对种族隔离的政治和社会罪恶的斗争中作出了巨大的牺牲。

目前正在开展的消除种族隔离的进程是受人欢迎的发展。随着过渡执行委员会的建立以及其会议和工作的开始，我们希望这一进程现在已经不可扭转了。临时宪法的通过，为保证在独立选举委员会的主持下进行自由公正选举铺平了道路。我们希望，独立广播和新闻委员会的建议能推动对选民的教育并推动其进一步参加选举进程。预期这些委员会也将帮助向该国人民传播强有力的和公正的政治信息。

我们真诚地赞扬非洲人国民大会主席纳尔逊·曼德拉先生和他的同胞迄今为止为拆除种族隔离的努力

本记录可以更正。

对本记录的更正，应经有关代表团的一位成员签署后，在本文件印发日期后的一星期内送交通字记录科科长(C-178室)，并编入记录的副本中。

更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

记录表决和/或唱名表决结果后如有星号请参阅本记录的附件。

Distr. GENERAL

A/48/PV.80  
4 January 1994

CHINESE

所取得的非凡成功。德克勒克总统对这一问题的理解以及他对实现向无种族区分的社会的过渡进程中所发挥的作用也值得我们特别赞赏。向曼德拉先生和德克勒克先生颁发的诺贝尔和平奖真正地证明了他们在推动南非的和平进程中起到了杰出的领导作用。

我们在向那些为创造以不分种族、肤色、性别和语言的所有人的平等机会为基础的新社会的事业而献身的南非人致敬的同时，我们还要表示极为担忧即使在过渡进程正在进行之时仍然在南非发生的暴力。我们促请所有政治领导人及其在南非的追随者结束暴力，加入社会主流，以便建立一个团结的、无种族区分的、民主的和繁荣的南非。

国际社会，特别是联合国在解除南非的种族隔离中发挥了积极和主动的作用。联合国自从建立以来一直站在反对全球种族歧视罪行的斗争的前线。四十多年以前，种族隔离的问题就是通过联合国引起国际社会注意的。联合国组织始终根据其《宪章》及《世界人权宣言》的崇高目标，采取坚决的和原则性的立场，支持南非被压迫人民争取所有人平等权利的斗争。

在此，值得回顾1989年12月大会以协商一致方式通过了划时代的《南非问题宣言》，为公正、和平与持久地解决种族隔离问题奠定了广泛的基础。安全理事会和大会为推进和平解决南非问题的事业作出了非常重要的决定。

最近，曼德拉先生在大会这一讲坛上呼吁国际社会结束对南非的经济制裁，他的呼吁得到了非洲统一组织、英联邦、欧洲联盟和许多政府的热烈响应。我们很高兴地注意到，许多国际和区域组织以及各国政府现在已开始恢复在南非的经济和外交存在。我们希望，这一进程在最近建立过渡执行理事会之后将进一步扩大。

我们知道，在1994年4月选举之后将建立的新的全国团结政府在重建经济和在所有机会均等基础上创立一个社会方面面临的繁重的任务。维护法律和秩序并在国家实现种族和谐将是最重要的任务。只能在该国政治稳定与和平的环境中才能实现经济重建与发展。我们坚信，南非领导人将成功地维持和平，并将最佳地动员人力和自然资源，发展一个繁荣的南非。在这方面，我谨指出，联合国南非观察团、非洲统一组织、英联邦、欧洲联盟现在在促进维护南非和平与和解事业方面可发挥非常重要的作用，尤其是在选举前和选举期间。

最后，我们敦促大家就反种族隔离特别委员会主席于3月1日至11日派往南非的访问团提出的建议进行工作，该访问团根据同各政治党派的会谈对形势作了评价。我们希望，这些建议的执行将有助于南非过渡进程的顺利进行。委员会将继续努力，直到在南非建立一个统一、非种族和民主的政府。与此同时，我们呼吁所有南非人在这一关键的过渡阶段超越其分歧，为建设一个共同的未来而努力。

我们希望南非将出现一个新时代。

科莱恩先生(莱索托)(以英语发言)：如果说冷战的结束被认为是全球根本性变化的产物，那么为了迎接前面的挑战和机会就必须有新的思维和创新。不幸的是，南非有些人认为，迎接挑战意味着让时光倒转，他们唯一的革新和机会就是破坏消除种族隔离的进程并采纳一种压迫制度，这种制度将从铲除种族隔离制度的所有进展倒退。

正如我们多年来所说，莱索托王国一向关注南非局势，因为南非是我们唯一的近邻。莱索托王国不仅处于前线，而且置身于这一局势的中间。我国继续呼吁消除种族隔离和制度化的种族歧视，并选举真正公

正和民主的南非政府。尽管我们对日益上升的暴力和右翼分子日益坚决进行破坏感到担忧,我们对该国谈判中继续取得的成就感到鼓舞。我们特别赞扬最近一部新《宪法》获得批准以及几天前多种族过渡执行理事会的成立,这实际上和象征性的结束了南非的少数统治。这种积极的进展使我们南部非洲的人们感到乐观和充满希望。我们相信,其他各方将会重新致力于克制和容忍,吸取公理战胜强权和国家的生存决不能缺少种族和谐的永衡和历史性的教训。我们热忱地希望,莱索托王国今年早些时候向民主和平过渡的教训也会被南非公民接受,他们看来不久就有机会在经过将近三个世纪的白人垄断统治之后选举一个自己的政府。

然而,我们继续极其感到担忧的是目前的政治暴力造成的不幸的人命伤亡。我们每天在边界那边目睹的实际上是有增无已的暴力正在很快成为一种习惯现象。莱索托王国首相恩楚·莫克莱先生阁下在塞浦路斯英联邦首脑会议上的第一次发言中总结了莱索托担心的问题,他说:

“南非多元民主有希望的迹象在一方面也带来了动乱的现实阴影,因为享有特权的少数拒绝放弃对政治权力的垄断。在动乱平静下来之前,看来很可能有成千上万的人,甚至是数十万难民将逃到邻国去。莱索托很可能象以往那样承受这样一次大规模人员外流的主要负担,当英联邦政府首脑会议讨论南非问题时,它也许可以考虑解决这种可能性的适当的应急措施,以免赢得一次得不偿失的胜利。南非被压迫群众的解放不应当破坏邻国的安全与政治稳定。英联邦在过去为消除种族隔离制度进行了大量工作,应当继续保持警惕,不要看不到即将到来的黎明前的黑暗中继续隐藏的实际危险。”

这段话简略地说明了分区域中在不同时候成为逃离种族隔离的难民的东道国的所有国家的顾虑。同样,联合国长期以来一直站在反种族隔离斗争的前列,应当在向民主治理的过渡中发挥催化剂作用。联合国和非洲统一组织一直大肆鼓吹南非各派应当在必要的合作气氛中抱着诚意在没有暴力的环境下谈判自己国家的未来。国际社会欢迎把1994年4月27日宣布为去旧迎新之日,南非各界人民在那天将选出一个真正非种族和民主的政府。

因此,国际社会必须继续支持目前的进程,根据当前的事态发展一直支持到底。国际社会还应当牢记,由于反对向民主统治过渡的势力犯下的野蛮暴行,人民继续死亡。这种不公正的经济和政治制度造成了武装暴力。但是,当前的暴力水平是最严重的,它侵犯了政治和公民权利,经常取消法律保障。

南非局势是一个正在滴答作响的随时可能爆炸的定时炸弹,将造成灾难性后果,很可能再次把分区域笼罩在黑暗的不确定的阴云之中。种族隔离是危害人类良知的和尊严的罪行,我们分区域在种族隔离的沉重负担下长期受苦。种族隔离制度谋求使整个民族非人化,把野蛮战争强加在南部非洲区域,造成了大批人死亡、财产破坏和无辜人民的大量流离失所。种族隔离的创伤需要很长的时间医治,因此,我们区域希望通过支持过渡进程和巩固一个新的、非种族和民主的南非来永久结束这一痛苦的篇章。

我们并不想唱反调,或危言耸听。但是,在暴力按目前程度继续的情况下,南非向民主和平过渡的前景少说也是非常暗淡的。非洲人国民大会全国主席本人两天前对大会说

“我们吹响战胜种族隔离制度的胜利号角的时候还没有到。我们大家可以宣布南非全体人民

已开始治理其国家的日子还没有到”(大会第四十八届会议正式记录,第76次全体会议,英文第88页)。

目前的局势为各种极端事例提供了丰富的条件和机会,招募雇佣军从事各种非法活动,目的在于促进种族和种族内暴力,企图把《协定》转成两极化的对抗。1993年9月23日文件A/48/385中所载的人权委员会特别报告员关于利用雇佣军问题的报告强调,非洲仍然是驻有最多雇佣军的大陆,其中南非扮演一个中心作用。报告进一步指出,尽管外国雇佣军的极力活动已经在南部非洲部分地区受到限制,最明显的是在莫桑比克出现一种和平进程之后,但是,雇佣军并没有被赶出这一地区,它们的活动也没有受到严厉的惩罚。安哥拉目前的局势便是这样一个例子,它生动地提醒着人们。报告指出,

“这使(雇佣军)更容易被重新部署到各邻国去,主要是到南非,而南非在种族隔离的巅峰时期被认为是雇佣军的避风港。外国雇佣军仍然留在南非。有些据称是由亲种族隔离的组织招募……(A/48/385,第79段)。

因此,我们敬请国际社会和全世界各国热爱和平的人民尽一切必要努力,以克制暴力的升级,并时刻警惕使用或威胁使用雇佣军来破坏这一多事的土地上的民主进程的危​​险。联合国应该解决南非境内普遍暴力的复杂问题,这样做不是为了虔敬,而是因为清醒和开明地认识到这样行动的必要性。

我们促请联合国根据秘书长《和平纲领》的报告,作为一项急迫事项,提高联合国南非监测组的级别。秘书长《和平纲领》的报告相当重视预防性外交、缔造和平和建立和平。我们赞赏这样的事实,尽管有重大的削减,但报告第3(b)和(c)节中仍然建议为政治事务部

追加预算资金总额\$2 490万,其中包括预防性外交和维持和平活动。我们也高兴地看到对维持和平行动部和政治事务部的加强和支持,这两个部已在中期计划中被定为优先领域。我们希望,随着可以重新调拨预算资金的领域得到确定,南非易变的局势将得到适当的注意。

我们也支持反对种族隔离特别委员会报告的建议,即联合国南非观察团的性质或许可以有所修改,使它成为一个联合国驻南非过渡时期特派团,它的任务除其他外,包括促进和协助多党派谈判进程和全国和平协定的结构,以及调查暴力和监督选举进程和竞选的情况。

我们同样感到欣慰的是,非洲团结组织(非统组织)正在处理南非的暴力问题。我们支持在非统组织内建立一个冲突的预防、管理和解决的机制,这一机制最近已在亚的斯亚贝巴宣布成立;而且我们希望这一机制不久就能运作,以支持非统组织目前在南部非洲的努力。我们也赞扬英联邦向南非派出一个英联邦观察团,并赞赏该团的任期已经延长,以便使它能够在南非留到选举之后。

南非的局势是复杂的,需要紧迫处理,以免恶化为激烈和普遍的冲突。对曼德拉主席在对本组织讲话时发出的呼吁,我们记忆犹新。他说,我们还要走的路程已经不长了,我们应一起走完这段路。

历史反复表明,走向自由与民主的道路从来就不是一帆风顺的。然而,国际社会不想走一条被压迫势力蓄意和任性地布满尸体的道路。在这一具体情况下,目的将不能是手段的理由。我们再次吁请南非各政治领袖找到一个共同点,结束可能破坏建设一个统一、无种族区别和民主的南非的努力的那种无理性的暴力。我们呼吁整个国际社会同情南非人民,在他们最

急需的时刻,不要背弃他们。

咸先生(大韩民国)(以英语发言):朝着建设一个统一、无种族区别和民主的南非迈出的一系列重要步骤,已使世界遭到极大的鼓舞。我们都已目睹多党派谈判进程的圆满结束和缔结一项关于一部临时宪法和选举法的协议。过渡性行政委员会的成立是这一民主进程中的另一个关键因素,该委员会已在12月8日开始工作。南非真正实现民主化的最重要因素之一是在1994年4月举行以普遍选举权为基础的选举。

我国代表团认为,这些是朝着建设一个真正无种族区别和民主的南非的方向的历史性政治发展。在南非走到民主进步现阶段的漫长征途中,国际社会发挥了重要的支持作用。我要回顾,大韩民国积极地参加了国际努力,以帮助建设一个统一、无种族区别和民主的南非。大韩民国政府对非洲基金和若干联合国方案作出财政贡献,其中包括联合国南非信托基金、联合国南非教育和培训方案,以及联合国反对种族隔离宣传信托基金。

大韩民国政府还根据朝着建设一种统一、无种族差别和民主的制度方向所取得的进展情况,调整它对南非的政策,包括分阶段取消制裁。

自从1992年12月1日同南非共和国政府建立外交关系以来,我国政府一直在加强同代表南非多数人的各政党和组织的接触。

国际社会需要提供进一步援助,特别是在选举前这段时间。我国政府认为,某些政党之间悬而未决的分歧应该得到解决,使它们不至于危害一个新政府的组成。

几十年的种族隔离在南非深深嵌入了各种社会经济不平衡状况,也继续困扰着南非人口的多数,并且在有在过渡时期和以后破坏和平与稳定发展的危险。在这方面,大韩民国政府将加入国际社会的努力,以帮助解

决这些社会经济不公平状况。

最后,我国政府愿重申,我们坚决支持南非人民通过全体公民不分种族、肤色、性别和信仰的自由和公正选举,建立一个统一、无种族区别和民主的国家的努力。

副主席埃拉拉比先生(埃及)主持会议。

巴乔克先生(乌克兰)(以英语发言):自去年辩论以来的时期是南非政治生活充满巨大活力的时期,是作出过渡性安排的紧张双边和多边谈判的时期。新的谈判框架的创立、南非首次不分种族民主选举日期的确定、经济制裁的解除和过渡性执行委员会终于建立是非凡的事态发展,决定了南非政治解决进程的不可逆转。尽管暴力持续不断,某些政党的立场不可调和,社会经济局势紧张,但仍取得了进展。

南非政府、非洲人国民大会和其他主要政党实现和平政治解决的决心和承诺以及国际社会的支持是将该进程向前推进的决定性因素。

在一个充满冲突和危机的世界上,南非出现的积极变化确实给人以希望。联合国和整个国际社会可以因为对鼓励和支持南非积极变化作出的贡献而感到自豪。

现在南非的未来取决于选举的结果。要使自由公平的选举取得成功,各政党必须能在全国内开展竞选活动,所有选民必须有权在不受任何阻挠或骚扰的情况下参与选举进程。

有必要强调的是,应特别注意对选民教育的问题。这是一个极其重要的因素,因为大多数南非人是第一次参加这样的选举。此外,该国的2400万黑人中将近800万是半文盲。

安全部队的作用是另一个至关重要的问题。应尽快克服警察与社会不同阶层之间的互不信任。白人和

黑人混合的安全部队能够也应该在这方面发挥重要和积极的作用。

国际社会仍然为持续不断的暴力深感忧虑,因为暴力已使几千名南非人丧生,并威胁着政治解决进程。最近的事态发展表明,当各政党开始积极竞选活动时,政治暴力有可能上升。这一现象给自由公正选举的进行造成了相当大的问题。

因为《全国和平协定》及其结构仍然是维持南非和平的至关重要的工具,因此,应通过有关各方,包括政府、民间组织和南非警察的合作加强和振兴这些工具。我们认为,只由以集体的决心对各种形式的暴力作出反应,并予以有效制止才能在社会中确立法律和秩序。

南非的暴力既有政治又有社会经济内容。显然,暴力的根源在于即将灭亡的种族隔离制度。但是,人们很容易获得武器、政治不宽容、刑事司法制度不能采取有效行动以及对南非警察的不信任加剧了这一问题。越来越多的犯罪现象和巨大的社会经济不平等也继续导致政治暴力,尤其是年轻人的政治暴力。在南非的年轻黑人有90%是失业者,这些愤怒和灰心丧气的年轻黑人是政治对抗的肥沃土壤。

乌克兰代表团深信,除非暴力得到遏制,否则它可能严重破坏任何现在或未来的旨在建立一个统一、民主和不分种族南非的协定。

该国领导人面临的另一项关键任务是必须缓解大规模的贫困,解决黑人和白人间的巨大不平等并改善南非大多数人的生活水平。如果不采取旨在解决这些不平等的决定性措施,种族隔离的流毒将继续困扰南非社会。此外,如果人民的基本社会经济需求不能立即得到满足,就不能确保政治解决的持久性,和平过渡的前景也可能受到威胁。

在我们看来,今天南非人面前的主要问题是相互关连的,解决这些问题需要综合的办法。没有和平,就不可能实行民主和解决社会经济问题。在社会经济领域没有切实的成果,就不可能结束暴力,也就没有和平。

乌克兰代表团认为,国际社会除了鼓励南非和平政治解决进程还必须重视南非过渡时期的社会经济问题。我们认为,重要的是,投资和国际援助应以消除种族隔离造成的巨大不平衡为目标。

在此我愿强调的是在尼日利亚甘巴里大使干练领导下的联合国反对种族隔离特别委员会和反对种族隔离中心在使联合国这方面的活动转变成旨在促进南非根本改革的具体步骤方面作出的贡献。乌克兰代表团深信,目前对这一问题的审议和通过在该议程项目下提交的决议草案将有助于这一进程。

最后,我谨表示中心希望南非不可逆转的变化在国际社会的协作和不懈努力的辅助下将很快使我们能够欢迎一个统一、民主和不分种族的南非加入我们的行列。

桑博斯先生(塞浦路斯)(以英语发言):现在,大会象过去将近四十年来一直所作的那样又一次再审议南非种族隔离这一非常重要的问题。但是,今年的审议是在积极事态发展席卷整个南非,预示着不可逆转的消灭种族隔离这一臭名昭著的制度的背景下进行的。赶在世界事务之前的对话进程不可能不对这一似乎无法解决的问题产生影响。

自从1993年4月恢复谈判以来,在南非进行的多党谈判进程在确定南非未来限制方面取得了非凡的进展,其中包括将1994年4月27日确定为该国第一次普选的日子。南非政治舞台上的26个政党和集团的参与使这一进程更具有意义。

多党论坛通过的原则可以保证,南非的未来宪法将确保建立一个达到最高国际民主标准的政府。新宪法最富实质意义的内容之一是保障所有南非人的基本权利,包括言论和行动自由以及过去主要只有处于统治地位的少数人成员才能享有的其他自由。这些协议所消除的种族隔离残余包括十个自治的“家园”。它们是种族隔离制度所发明的供该国受压迫多数人成员居住的保留地,“家园”实际上是种族隔离的产物,它们将在新宪法在1994年4月27日举行选举后立即生效时消失。

在多数人统治与对少数人权利的保障之间取得的微妙平衡是一项值得赞扬的明智解决办法。它能保证南非和平过渡到全面的民主。

为这一漫长而艰苦的马拉松谈判圆满结束作出贡献的人应该得到国际社会的赞扬。这项具有全世界范围重要意义的成就的主要参与者德克勒克总统和南非非洲人国民大会主席纳尔逊·曼德拉先生因其为和平地消除种族隔离政权和为一个民主的新南非打下基础所做的工作而被授予1993年诺贝尔和平奖。这同时也是双方反对种族隔离斗争的大批无名英雄的荣誉。他们构成南非人民的绝大多数。这项及时的奖励给种族和平进程以荣誉,并象征着国际社会对所有南非人通过团结一致努力迅速建立和平、统一和民主的社会而取得的共同成就的肯定。这块饱受折磨的土地,这块充满希望的土地完全应得到这样一个社会。

大会注意到南非法律现已把向民主过渡奉为神圣目标,并迅速、明智和一致地通过1993年10月8日的第48/1号决议采取行动,欢迎这些十分重要的事态发展。大会取消了贸易、投资和旅行制裁,从而实现了与南非的商业和经济关系正常化。通过这项历史性决议,大会还决定,它所通过的关于禁止向南非供应石油和石油产

品的所有决议自过渡时期执行委员会开始工作之日起不再有效,并请所有国家采取适当措施,解除它们为执行大会关于这方面的历次决议和决定所实行的任何限制和禁令。

大会主席于1993年12月9日在过渡时期执行委员会成立后作了发言,最后取消了有关石油和石油产品的制裁。这些制裁从来不是为了惩罚受苦受难的南非人民,而是国际社会用来表达一个严厉信息的手段,即不合时代和令人憎恨的种族隔离政策应该终止。得到道义力量加强的这一强有力的切实的国际行动导致了变革和改革。这些改革应该得到整个国际社会的支持。

人们正确地指出,种族隔离产生于征服,并依靠镇压和剥削来维持,靠变态的种族优越思想的培育。因此,我们认为要实现消除种族隔离并不是一项容易的任务,需要保持高度的警惕。我们对最近报界所报道的暴力升级感到关注,并再次强调维持法律和秩序的责任在于南非政府。今年4月,谈判的提倡者克里斯·汉尼和非洲人国民大会全国行政委员会的成员遭到暗杀,这令人震惊,并且是针对那些为一个统一和不分种族南非的和平、民主和正义而奋斗的人的应受谴责暴力行径。还强调有必要采取措施,以保护全体公民在没有恐惧和威胁的情况下进行和平的政治活动的权利。

按照根据《全国和平协定》建立的结构,依照安全理事会1992年8月17日772(1992)号决议部署联合国观察员表明了人类的承诺及其对暴力的反应。所有派别和组织应该向这些联合国观察员提供充分合作,以使他们全面有效地执行任务。我们向非洲统一组织、英联邦和欧洲联邦表示感谢。它们的观察员与联合国的观察员一道已部署在南非,以便为使南非成功地和

平过渡到一个不分种族的民主社会作出应有的贡献。

我们还要表示深切赞赏反对种族隔离特别委员会在尼日利亚易布拉欣·甘巴里大使阁下的干练的领导下,在这个问题上所做的宝贵工作。我们认为,委员会的任务期限应该延长,直至在南非建立民主选举的政府。

我们赞扬秘书长为处理其报告中指出的令人关注方面所采取的行动,特别是在帮助加强按照《全国和平协定》所建立的机构和在南非部署联合国观察员以促进该协定的目标方面。在种族隔离制度最终铲除之前,联合国继续在南非发挥积极作用是至关重要的。联合国和国际社会应该继续审查剩下的少数几项限制性措施。与此同时,联合国应该联合发起向南非提供社会经济援助的协调一致详细方案,以便为把正在出现的民主机会变成所有南非人的现实作出贡献。

我们都面对历史的评判。我们有责任不遗余力地帮助南非人民实现把他们的国家转变成一个充分民主的社会这一崇高目标。在这方面,我们呼吁所有各方不采取暴力行动,不允许暴力威胁南非和平转变成一个民主国家的进程。南非当局必须采取各种措施以促进和保障所有公民充分参与民主进程所有方面的权利。在这一时刻,我们表示希望把自己置于最近的历史性协议之外的少数几个派别把南非和南非人民的利益放在高于一切的位置,并参与建立一个新的南非的共同努力。在这样一个新的社会里,后世后代将能够在和平和一个民主的环境中为提高他们的生活水平而努力。

我们自己在过去二十年中经历了一种由于外国入侵和占领而造成的被迫隔离的形势,因此对违反民主原则的行为仍十分敏感。随着南非最近的积极事态发展为彻底根除种族隔离铺平了道路,我们期望国际社会和

本组织将对塞浦路斯的一种没有任何分裂主义现象的解决办法表示支持。

在欢迎应导致罪恶的种族隔离行为结束的南非事态发展的同时,我们祈祷地球上的人类将再也不会被迫生活于在种族、民族、宗教或其他方面与其同类分割开的状况之中。我们认为,我们有责任保持警惕,直至种族隔离制度及其一切含义在南非及世界各地彻底和不可逆转地结束。为此,如果我们要在实现《全国和平协定》所体现的崇高目标方面取得进展,南非就必须得到整个国际社会的衷心支持。

**比洛亚·唐先生(喀麦隆)**(以法语发言):我们认为,消除种族隔离和建立一个统一、民主与非种族的南非,长期以来一直是整个国际社会所关注的议题。

因此,当这里和中东的事件已发生巨大不可逆转的转折——这是人们等待、期望和鼓舞已久的转折——的时刻,喀麦隆只有同人们一道向这一十分有利的加速进展表示新的和无条件的支持,并同时予以欢迎和注意。

我国代表团团长今年10月8日在大会一般性辩论发言中指出,尽管可以合理地预见仍需克服很多障碍,然而南部非洲和中东几乎同时经历了使人们产生巨大希望的事态发展——一种同其利害关系相等的希望。

实际上,除认识到贝京-阿拉法特握手、纳尔逊·曼德拉和德克勒克总统分享诺贝尔奖以及成为民族统一临时政府的历史前兆的过渡执行委员会的产生之后,事态不再如以前之外,我们认为重要的是要强调统一、民主和非种族南非的诞生还应产生超越该国国界的有利影响。所以,我们认为束缚莫桑比克和安哥拉的危机应很快消失,因为莫桑比克和安哥拉的不稳定因素不再会有在一个已经放弃种族隔离特性的南非找到庇



护的保证。

在这方面,我要指出,在非殖化和取消种族隔离斗争的范围内和高潮期间,喀麦隆颁布了一些禁止同葡萄牙、罗得西亚和种族主义南非之间一切关系的措施,目的在于制约所有往来于南非、罗得西亚和葡萄牙的物品和服务。喀麦隆还积极参与拟订了关于南部非洲的卢萨卡宣言,喀麦隆国家元首于1969年代表不结盟国家向大会介绍了该宣言。同样,在1976年于达累斯-萨拉姆举行的特别部长级会议上,我们同非洲统一组织其他成员一道,确立和阐明了可在独立的非洲与南非之间建立对话的条件。

当时,在对南非的表示作出的反应中指出:问题是明确表示当时的种族主义南非必须首先与国内的南非民族主义者举行对话,而这些民族主义者同样应首先得到释放。当时,这些民族主义者包括纳尔逊·曼德拉、沃尔特·西苏鲁和索布克韦。

当葡萄牙放弃其非洲领土以及少数种族主义领导人伊恩·史密斯从政治舞台上消失时,这种情况随后促使我国政府取消了我在前面提到的禁运和禁令。最近,在南非方面,鉴于受到注意和鼓励的令人满意的事态发展,在纳尔逊·曼德拉的鼓励和支持下举行了各种体育活动;南非外交部长来访喀麦隆,并相互进行了部长级访问和贸易代表团的访问等等。我们认为,这种趋势将很快促成比勒陀利亚和雅温得之间建立外交关系。

尽管我们面前的道路仍然坎坷不平和充满隐患,然而已经开始的进程已达到不可逆转的阶段。因此,我们必须重申我们对南非人自己在国际社会支持下所正在采取的行动,以结束暴力、建立信任并促进对话,从而根除种族隔离现象并建立一个统一、民主和非种族的南非。所以,我们要为一个已经同自己和好,并准备在国际社会、非洲和世界上发挥其作用的南非新时代的

到来而共同努力。

埃尔德什先生(匈牙利)(以法语发言):最近几个月的事态发展最清楚地表明南非已达到一个历史转折点。在一个基于种族隔离原则的制度存在四十年之后,该国公民将第一次有机会在一次关于其国家未来的选举中,不分种族和肤色地自由表达自己的意见。

引导我们达到这一点的道路是十分漫长和艰难的,充满暴力和无数的困难。它由于各方试图予以破坏的极端主义分子而继续受到威胁,然而我们终于看到建立一个统一、非种族和民主的南非的实际可能性正摆在我们面前。

主席主持会议。

匈牙利处于欧洲多种族的部分,它致力于在全世界建立反对各种歧视的政治政权。匈牙利始终怀着巨大兴趣注视着南部非洲的事态发展,这反映在我们是南非一开始走向真正民主社会的漫长旅行就同南非建立外交关系的本地区第一个国家。本着同一精神,匈牙利表明它愿意帮助组织南非选举进程并在联合国协调下的国际努力框架内派出观察员。

我们赞扬南非领导人的智慧和勇气,他们在努力达成协议时表现了堪称楷模的政治成熟、耐心和坚韧不拔,这些协议最终为建立过渡性执行委员会铺平了道路,并且为将于明年4月举行的民主选举奠定了法律基础。我们特别赞扬纳尔逊·曼德拉先生和德克勒克总统,他们是诺贝尔和平奖当之无愧的获奖人。和平奖象征着他们的联合努力以及如果分裂的社会要想有社会和平,那么多数人和少数人的政治领导人要同心协力和相互容忍的绝对需要。鉴于紧张形势和暴力事件仍在不断发生,在我们看来,所有政治力量毫无例外地积极参加即将举行的选举甚至更为重要。

联合国系统在消除南非种族隔离制度的进程中发

挥了头等重要作用。我们坚信,国际社会今后必须继续将其注意力集中于该国局势,以便提供该国为了克服不可避免的障碍并保证通过选举顺利过渡到民主所需要的援助。除了国际政治支持外,这将需要多边经济援助以解决该国人民所面临的经济和社会问题。国际社会和联合国的这种贡献对于创造必要条件以实现使南非回归国际社会的目标将大有帮助。我们希望这次会议将是大会面前摆有根除种族隔离问题的最后一次会议。

鉴于现在正在南非发生的情况,我们不能隐瞒我们对于以下事实的极度愤懑和沮丧,即当我们目睹南非种族隔离瓦解以及在那里根除同文明准则相违背的行径的时候,我们也正目睹同样的种族隔离原则被重新引进世界另一个地方:将始终生活在一起的各族人民重新隔离,将有百年共存历史的种族社区用武力加以人为的分离。对于所有人来说,很明显这是与时代不合的局势,是将会影响我们大家的失败的表现。让我们大家深思。

蒙本盖维格先生(津巴布韦)(以英语发言):1989年8月21日,非洲统一组织关于南部非洲的特设委员会在津巴布韦哈拉雷开会,并就南非问题发表了一项声明,这项声明后来被称为《关于南非的哈拉雷宣言》。随后,在1989年9月4日于贝尔格莱德召开的不结盟国家元首和政府首脑第九届首脑会议上,这项历史性宣言得到了批准。在这项宣言的基础上,大会以协商一致方式通过了关于种族隔离及其对南部非洲破坏性影响的基本宣言;大会这样做差不多是在4年前的今天,1989年12月14日。

大会在其宣言中为南非人民提供了由根本原则组成的政治道路图,这些原则可以构成国际上能接受的解决南非问题的办法的基础,它将使南非作为一个平等伙

伴在国际大家庭中享有合法地位。设想了一个两阶段进程。

第一,《宣言》呼吁创立有利于通过无条件释放所有政治犯和被拘留者进行谈判的气氛;取消对所有被禁止和受限制的组织 and 个人的所有禁令和限制;从村镇撤出所有部队;结束紧急状态;废除所有旨在限制政治活动的法律;并停止所有政治审判和政治处决。

第二,在必要的气候中,有关各方将就其国家的未来进行谈判,以便就以下事项达成协议,即起草新宪法的机制、国际社会对确保过渡到民主秩序将发挥的作用,以及起草和通过新宪法的进程和向民主秩序过渡,包括举行选举的过渡性安排和方式。

这样说一点也不夸张,即出席大会专门讨论种族隔离问题及其对南部非洲破坏性影响问题的第十六届特别会议的人当中没有一个充分认识到他们很快就会看到南非发生重大的变化。确实,许多人感到惊喜的是这样一个关于种族隔离的重大宣言是公认经过漫长和困难的谈判和磋商后以协商一致方式通过的。他们并不知道国际社会这一毫不含糊的明确和一致的立场将成为导致以下事件的催化因素之一:在60天之内的1990年2月11日无条件释放南非洲人国民大会(非国大)主席纳尔逊·曼德拉和其他主要政治犯以及取消对所有被禁止和被限制的组织的一切禁令和限制,这是一个必要的事件,它发起了通过谈判结束种族隔离政策和做法的认真努力。

我们大家都知道,谈判进程是困难和复杂的。它在乐观和绝望之间起伏不停。然而南非人民坚持不懈和始终如一地拒绝脱离谈判进程。通过他们的坚定不移的决心,我们现在即将迎来一个不仅仅是南非及该地区,而且也是非洲和全世界的新世纪。

的确,国际社会在根除种族隔离的斗争中发挥了

重要作用,人们从未怀疑实现公正、持久的解决的主要责任在于南非人民自己。正是在这一情况下,我们应该祝贺他们不顾广泛的暴力挑衅继续谈判的决心和勇气,这种挑衅很可能轻而易举地破坏整个谈判进程。

1993年4月,在第二届民主南非会议的谈判中止了十个月之后恢复了多党谈判,进而导致了重大突破,多党谈判进程目前确定1994年4月27日为南非第一次非种族的民主选举日。还就过渡性安排,包括过渡性行政委员会、独立的选举委员会、独立的新闻委员会、独立的广播管理局和临时宪法达成了协议。过渡性安排的这些主要规定目前已在南非法律中颁布。过渡性行政委员会已于一个星期之前,即1993年12月7日开始工作。

国际社会欢迎这些积极的事态发展。但国际社会必须通过非洲统一组织、英联邦和欧洲联盟等区域组织,或者通过联合国,继续支持和鼓励目前南非的进程。

当然还有暴力问题,处理这一问题,显然不仅需要负有基本责任的南非政府以及该国各政治党派作出努力,还需要国际社会作出努力。除非消除或至少控制了这一灾祸,否则,选举运动的预备阶段完全有可能被人用作借口,促使暴力升级,从而威胁和破坏自由和公正选举运动的机会和选举进程。

我们知道,在南非有一些党派和政治组织或者只是部分参与、或者完全没有参与多党谈判进程。应当作出一切努力,鼓励这些党派通过充分参与选举运动和4月份的选举,向南非人民表达自己的政见。实际上,只要通往投票箱的道路是自由和开放的,任何人都没有理由诉诸使用或威胁使用暴力来实现政治目标。

至关重要的是,在南非多年来的争斗之后,成千上万的人或死或伤之后,第一次民主选举的结果应当无可

争议。必须创造条件,使胜利者和失败者承认,他们是在一个自由和公正的选举中取胜或失败的。实现这一点的最佳途径不仅有赖于认真制订选举程序,我们希望独立的选举委员会将对此加以关注,还有赖于国际监督员和观察员的协调和充分的出席。我们认为,国际社会的任何存在,如果不能保证每一个投票站有一名国际观察员,都将是不充分的,必须努力从以往汲取一些有关的教训。1980年在当时的罗德西亚的选举,完成了津巴布韦国艰难的诞生过程。在选举中,每一个投票站,包括最偏远的投票站,都有一名非武装的英国警察,这就大大加强了一般民众对选举进程的自由性和公正性的信心。

有人认为,如果在去年安哥拉的选举中,有更多的监督员和观察员,那个不幸的国家的事态看来会有所不同。无论如何,问题在于,在存在严重怀疑和猜忌的情况下,国际社会的实际存在将避免毫无来由和根据的指责和反指责。在南非这个国家,几百年来的压迫和剥削导致了严重的怀疑和猜忌。因此,我们希望国际社会将对南非人民的选举需要作出积极和慷慨的响应。对南非的选举结果一旦出现争议,其后果将是严重和危险。不仅威胁到该国的和平,还将威胁到该地区 and 整个非洲大陆的和平乃至国际和平与安全。

种族隔离不仅是一种政治制度,它还是一种经济和社会制度,实际上,据认为,构成南非政治制度基础的歧视性法律文书仅仅是种族隔离的建筑师用以营造经济和社会制度的支架,这一经济和社会制度以黑人多数为代价,给白人少数带来了巨大利益。

因此,围绕撤消种族隔离法而产生的喜悦情绪不应妨碍我们看到下述事实,即在定于明年举行的第一次非种族的民主选举之后,人们还将继续感觉到种族隔离的经济、社会和在很大程度上的政治后果。

这就意味着,国际社会必须负起责任,援助种族隔离的受害者,直到种族隔离后的时代,正是在这一背景下,我们欢迎联合国和英联邦之间目前就4月份选举之后组织一次援助国会议而进行的磋商,这次援助会议将调动国际支持,解决在种族隔离结束后的南非的人力资源发展需求,特别是社会中处境不利阶层的人力资源发展需求。

最后,请允许我向反对种族隔离特别委员会主席,尼日利亚的易·拉欣·甘巴里先生、向该特别委员会并向反对种族隔离中心表示敬意,他们为履行其职责进行了不懈的努力。摆在我们面前的报告充分证明了这一点。国际社会应当感谢他们,祝愿他们顺利完成许多人曾经认为“不可能完成”的任务。我们还要向联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生致敬,他以富于机变和想象力的方式就南非问题进行了努力。我们应当感谢他,并祝愿他在选举临近之际、在投票过渡中并在种族隔离结束后的重建和发展期间顺利制订和组织有关安排,推动国际社会的必要的进一步的介入。

最后,我们确实还应当向英勇的南非人民致敬,他们在其解放运动——非洲人国民大会和泛非主义者代表大会全心全意和克尽职守的领导下战胜一切困难,促使种族隔离败下阵来,恢复了他们决定自己命运的不可剥夺的权利。确实,我们必须承认国际社会的促进作用,但那些投入斗争、承担痛苦,有时还作出了最大牺牲的人必须得到他们理应得到的荣誉。

#### 工作方案

主席(以英语发言):各位代表知道,大会现在准备结束其本年度工作。在此方面,我谨将始于12月20日的一周的工作方案和预计大会将休会的日期通知各位成员。

12月20日星期一上午,大会将审议第三委员会的报告和各种议程项目下的决议草案,大会一直在等待第五委员会关于这些决议草案所涉方案预算问题的报告。

大会将于12月21日星期二下午审议第二委员会的报告。同一天,第五委员会应举行休假前的最后一次会议,以使大会能够在次日,即12月22日星期三举行一次全会,就第五委员会的建议采取行动。任何涉及第五委员会的必须在年终前加以解决的尚未完成的事项,必须在12月28日星期二的第五委员会会议上予以审议,并在同一天或最迟在12月29日星期三由大会在全会上审议。

我希望这一安排不会对各代表团造成任何不方便。

#### 议程项目38(续)和39(续)

#### 消除种族隔离并建立统一、民主和种族平等的南非

- (a) 反对种族隔离特别委员会的报告(A/48/22)
- (b) 监测向南非供应和运输石油及石油产品政府间小组的报告(A/48/42)
- (c) 秘书长的报告(A/48/467 和 Add.1, A/48/523, A/48/691)
- (d) 特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的报告(A/48/657)
- (e) 决议草案(A/48/L.29, A/48/L.30, A/48/L.31/Rev.1, A/48/L.36)

#### 联合国南部非洲教育和训练方案

- (a) 秘书长的报告(/48/524)
- (b) 决议草案(A/48/L.37)

主席(以英语发言):我请反对种族隔离特别委员会主席介绍决议草案A/48/L.29和A/48/L.30。

甘巴里先生(尼日利亚),反对种族隔离特别委员会主席(以英语发言):我首先不是以反对种族隔离特别委员会主席的身分发言,而是作为一个国家——尼日利亚——的代表发言,我国一直站在反对种族隔离制度这一危害人类的滔天罪行的斗争的前沿。

在印度首次在大会提出南非政府针对南非籍印度人的歧视性立法这一问题45年之后的今天,以及在大会建立反对种族隔离特别委员会以便不断审查南非政府的种族主义政策31年之后,南非人即将实现其珍惜的目标:一个新的、无种族歧视的、无性别歧视和民主的南非。

大约三周前,参与多党派谈判的19个政治团体批准了关于南非过渡阶段宪法的协议。在这一具有历史意义的事态发展之前,作出了一项具有同样历史意义的决定,确定1994年4月27日为在南非举行选举的日期,届时年满18岁以上的所有南非人,不论是黑人还是白人,将首次参加该国的大选。所有这些积极发展都证明了这样一个事实:我们即将迎来南非曲折的政治历史中的一个新世纪。

自反对种族隔离特别委员会于1962年成立以来,尼日利亚一直有幸主持其工作长达二十五年。我国代表团在这些漫长的岁月中,一直以奉献和承诺的精神展开委员会的工作,支持南非人民的斗争。作为一个国家和一个代表团,我们在与南非的令人厌恶的和非人道的种族隔离制度进行斗争过程中倾注了大量时间和资源。种族隔离在南非公民日常生活中的许多方面造成破坏,这种政策的后果至今仍遗留在经济、卫生、教育、住房和就业等领域;这只是少数几个例子而已。

因此,一个新南非的曙光预计将带来大多数南非人长久以来被剥夺的并且长期为之奋斗的各种自由和基本权利。南非人口的大多数忍受了种族隔离制度强加

给他们的歧视和不平等,他们为结束这种制度进行的斗争作出了多年有时甚至是毕生的牺牲,并且在这场斗争中失去了许多亲人。

今天,当南非人期待着这个新的和公正社会的诞生之际,他们理所当然地盼望着收获他们付出的痛苦和苦难换来的果实。他们期待在影响如此众多人生命的社会-经济不平衡中立即发生积极变化。

然而必须强调指出,尽管统计数字有所改善并相当乐观,但新南非将面临一些困难重重的岁月。许多南非白人认为他们的国家是一个富国。从某种意义上讲,以1988年人均国内生产总值数字判断,他们是对的。南非白人的国内生产总值为6 500美元,相比之下,津巴布韦人为650美元,博茨瓦纳人为1 600美元。

白人的成人识字率几乎达100%,南非白人寿命可达73岁。南非有许多繁华的城市和树木茂盛的郊区。它有良好的基础设施、许多富人、一些世界级的公司、以及设备优良的医院和大学。从表面上看,这些数字似乎表明南非属于第一世界,而不是第三世界。当然,事实并非如此。

撇开白人少数不说,这个国家的确被看成是“双城记”。多数南非人为得到生活必需品——土地、水、工作、基本社会服务——而拼搏,该国大约三千万黑人的84%的收入不足于确保其家庭得到足够营养。这种巨大的社会-经济差距在表面上看来是一个第一世界国家中确实令人震惊。其中存在着的矛盾是不可能很快从南非消失的。

南非的过渡提出了一个严峻的政治管理挑战。种族隔离制度后该国面临的各种任务和问题将同样令人生畏,这包括制定宪法,建设国家和着手解决南非人面临的十分明显的社会-经济不平等。南非人将期待一个新政府立即解决这些及其他在多年的种族隔离制度

中根深蒂固的各种障碍。这不仅是一个在这些不同见解之间寻求妥协的问题,而且也是一个确保伴随过渡进程的生气勃勃和政治焦虑得到妥善处理和适当地引向协助这一进程的问题。

尽管国际社会可能随时准备协助新南非,但解决该国社会-经济不平衡现象将最终在很大程度上取决于一个不断增长的经济。尼日利亚感到乐观的是,老练的、富有献身精神的黑人和白人领导人,实际上是所有南非人所表现出的智慧和复原力将再次在使经济好转以完成面前的艰巨任务方面发挥作用。这种智慧和恢复力已经使多党谈判各方最近达成许多具有历史意义的决定。

诚然,我们即将迎来一个充满希望的新南非,但必须记住,正在变化的局势如同其具有的复杂性和脆弱性一样充满了不确定性和危险。暴力、政治不容异己和长期未能实现的期望仍对和平的政治解决进程形成巨大危险。

政治暴力已成为那些反对谈判进程分子精心策划的一场运动。其目的在于阻挠和挫败努力使南非从一个种族隔离社会和平地转变为一个无种族歧视和民主社会的各种政治力量。我们担心的是,这种暴力将在选举前夕有所升级,其目的恰恰是使人们无法获得一种成功与和平的结果。

尽管多党谈判各方在其会谈中取得了巨大和具有历史意义的进展,但努力为南非塑造后种族隔离的未来的各方之间的分歧仍然存在。特别令人关切的是,保守党和英卡塔自由党继续坚持暂停参加多党谈判以及有可能不参加1994年4月27日选举。他们还似乎拒绝接受多党论坛达成的各项决定对他们有约束力。

我们认为,这些立场具有使该国局势恶化和减少早日实现和平解决的可能性的能力。我们再次呼吁这些

党派中的所有人以南非全体人民利益为重,以积极态度重新考虑其决定。

在这方面,我们还想吁请国际社会积极和紧迫地考虑请求在南非部署大量的选举监督人员。反对种族隔离特别委员会在其报告中非常清楚地简述了其中的理由,当然,我们作为一个代表团完全支持该报告。

使尼日利亚真正感到高兴的是,现在看来,终于在漫长、曲折和黑暗的隧道的尽头出现了谚语中所说的亮光,一个新的南非可能真的只过几个月就要诞生。我们尼日利亚人希望借此机会祝贺包括黑人和白人在内的南非人民,特别是祝贺其领袖,他们于过去两年内在谈判中表现出伟大的政治家风度,这种谈判导致在过去几个月中作出了各项不朽的决定。

把南非转变为一个统一、民主和不分种族的社会将不仅使南非,而且也使该次区域以致整个非洲大陆都面临新的挑战,来继续为世界上的国际和平与安全作出贡献。重建该次区域因南非的侵略和破坏稳定行径而受到破坏的各国经济的代价是巨大的。鉴于这一任务的巨大规模,我们希望,我们仍然能够指望其提供的支持已经作出了重大贡献,使我们达到斗争的这一阶段的那些支持者。

多种族的过渡性行政委员会已于12月7日开始运作,从而最后以具体的形式确定了朝着在南非建立一个没有种族隔离的社会的方向所作进展的不可逆转性。尼日利亚响应非洲人国民大会领导人纳尔逊·曼德拉先生于1993年9月24日向本组织所作的呼吁,现在将开始与南非当局积极接触,以便促进双边的外交往来。

由于这很可能是大会以其目前的形式处理这个议项目的最后一届会议,我国代表团想感谢本组织各会员国在这个问题上进行不懈的努力,正是由于这种

努力,今天有可能从南非的法律中消除这一庞大和不人道的制度。特别委员会的成员们由于其在使我们取得今天的成就方面所发挥的作用而应该得到特别的感谢。尼日利亚确实感激他们在过去困难的岁月中所一贯给予的支持。最重要的是,我们必须祝贺南非受压迫和被剥夺的人民的恢复力和坚忍不拔的精神。这场真正属于他们的胜利是完全当之无愧的。我作为特别委员会的主席从我们在所有区域和所有集团的伙伴那里得到了巨大的支持与合作,我感谢他们的支持。

我们一贯坚称,我们希望作为特别委员会的最后一任主席。我们仍然期望,在成功地于1994年4月27日举行选举之后,种族隔离将真正地灭亡,在那个时候,国际社会可以当之无愧地为给予这个给成千上万人的心中带来永久悲伤的可怕的制度一个应得的葬礼而感到自豪。今天,我们可以说,如果在今后几个月中不出现任何困难,在主的帮助下,这一愿望将得到实现。

现在,我以反对种族隔离特别委员会主席的身份介绍两项决议草案,以供大会在我们刚刚结束了就其举行的辩论的议程项目38,“消除种族隔离并建立统一、民主和无种族区分的南非”,之下予以通过。

决议草案A/48/L.29,“争取彻底铲除种族隔离并支持建立统一、无种族区分和民主的南非的国际努力”,是对自去年大会辩论以来在南非国内出现的事态发展进行了深刻评估之后所取得的结果,反对种族隔离特别委员会的报告中简明了这一评估。特别委员会还同一些国家的代表团进行了磋商,并考虑到它们在这些交流中所表示的观点和提议。我高兴地说,该决议草案符合几乎所有在审议议程项目38期间所发表的声明。

该决议草案反映了南非国内的实际局势,指明了引起关注的领域,指出了国际社会对一个变化中的南非社

会所抱的目标,并建议国际社会可以在即将到来的关键时期帮助南非的方式。暴力仍然是南非和平过渡中的一个非常严重的问题。在决议草案执行部分的22个段落中,有5段反映了我们对持续的暴力的关注以及我们在这方面的建议。人们广泛同意,国际社会向南非社会提供的援助在这个阶段以及在今后的年代中都是极其重要的。决议草案用8个段落明确了需要援助的主要领域。

由于南非的未来取决于首次不分种族的民主选举的结果,联合国和整个国际社会将面临的一项紧迫任务,就是要作好准备,以便提供南非预计不久将通过过渡性行政委员会和独立委员会所请求的支持。根据这项决议草案,大会将吁请秘书长对这样一项请求作出迅速和积极的反应,并同安全理事会协商,加速规划联合国将在选举过程中于非洲统一组织、英联邦和欧洲联盟观察团协调发挥的作用。

在南非历史上的这个重要的根本性变革时刻,国际上继续保持关于消除种族隔离并建立统一、无种族区分和民主的南非的协商一致意见将再次表明,国际社会决心在这个过渡时期与南非人站在一起。我深感鼓舞地相信,我们现在具有这样一项国际协议,决议草案A/48/L.29可以以协商一致方式获得通过。

我作为反对种族隔离特别委员会的主席,高兴地听到,许多人在发言中表示感谢本委员会在动员国际支持以消除种族隔离以及在促进在支持南非国内和平政治解决过程方面所发挥的作用。我非常感谢这些鼓励和赞赏的话。

决议草案A/48/L.30,“反对种族隔离特别委员会的工作方案”,为特别委员会在完成其任务之前的活动提供了指导,这一任务将在南非建立了一个民主产生的、无种族区分的政府之后完成。

在请各成员对决议草案A/48/L.30投赞成票的时候,我促请他们铭记,在今后几个月中南非人也许比以往任何时候都更需要国际社会的支持。我们必须与他们站在一起,直至这一过程结束,以使特别委员会能够以一种已经完成了其使命的感觉结束存在。

我想借此机会感谢所有那些参加这一辩论的人,他们强调了特别委员会所采取的积极态度。在严重的资源限制下运作的反对种族隔离中心一直向特别委员会提供大量的支持。我认为,该中心为其进行的有效和富有成果的工作应该得到赞扬和鼓励。

主席(以英语发言):我现在请监测向南非供应和运输石油及石油产品政府间小组副主席,科威特的纳比拉·穆拉女士发言,介绍决议草案A/48/L.31/Rev.1。

穆拉女士(科威特),监测向南非供应和运输石油及石油产品政府间小组副主席(以英语发言):我荣幸地代表阿尔及利亚、古巴、印度尼西亚、新西兰、尼加拉瓜、尼日利亚、乌克兰、坦桑尼亚联合共和国和我国科威特介绍关于监测向南非供应和运输石油及石油产品政府间小组工作的决议草案A/48/L.31/Rev.1。

本决议是小组向大会提交的最后一项决议这是最符合逻辑不过的了。在某种意义上来说,这是一份程序性的文本,它注意到了政府间工作小组的报告,结束了小组的任务,并作出了安排以便收集那些尚未被他们提出的问题作出答复但又希望这样做的国家将作出的答复。鉴于多年来小组与各会员国的美好合作,后一个程序看来是必要的,因为关于小组进行的调查工作的问题是在1993年8月31日送交各国政府的,而很多国家的政府无法及时作出回答而使他们的答复反映在报告之

中。因此,按照执行部分第3段,大会将请秘书长在1994年1月30日之前发表报告的增编。

在另一方面,该文本反映了国际社会对朝着统一、民主和不分种族的南非的进展给予政治上的认可。就石油禁运而言,决议草案A/48/L.31/Rev.1概括了大会第48/1号决议所载的内容。大会在该项决议中决定:

“大会所通过的关于禁止向南非供应石油和石油产品以及禁止在南非石油工业投资的一切规定,自过渡性行政委员会开始工作之日起不再有效,并请所有国家在其管辖范围内采取适当,解除它们为执行大会关于这方面的历次决议和决定所实行的任何限制或禁令。”(第48/1号决议,第2段)

12月7日,过渡性行政委员会开始工作。在12月9日,主席先生本人宣布解除石油禁运。政府小组和成员对这些事态发展特别是被反映在序言部分第3段中的建立过渡性行政委员会一事表示欢迎。

最后,各提案国期望并希望大会将以协商一致的方式通过这项决议草案。

主席(以英语发言):我要通知各位代表,为了使行政和预算问题执行委员会以及第五委员会能够审议按照议程项目38和39提交的决议草案的方案预算所涉问题,对决议草案的行动将延迟到另行宣布的稍后日期进行。届时,我希望我自己会作一次简短的总结性发言。

下午12时35分散会